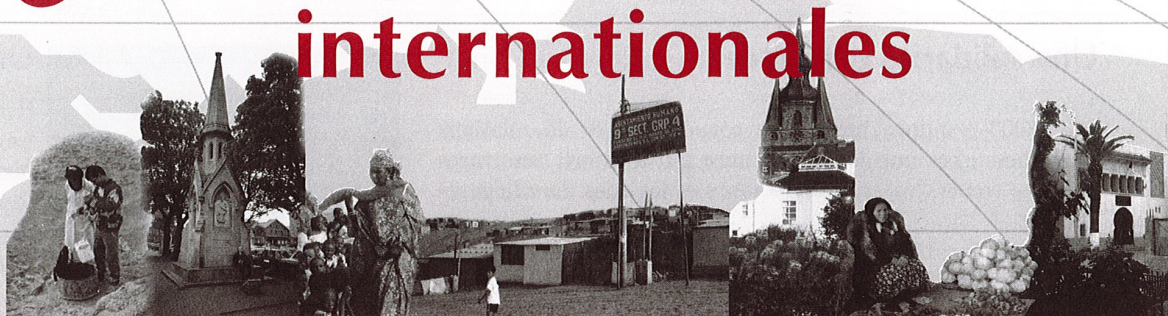


Jumelages et Solidarités internationales



n°9 - Mars 2003

OMJRI - Office Municipal des Jumelages et des Relations Internationales

Mot du maire

L'équipe municipale majoritaire poursuit sa politique de relations internationales en développant des actions de coopération avec Villa El Salvador (Pérou), Diawar - Ronkh (Sénégal), Ineu (Roumanie), tout en maintenant des relations avec Dundalk et St Wendel.

La ville souhaite, dans le cadre de «l'Année de l'Algérie en France» renouer sa relation avec la nouvelle équipe municipale d'Aïn Defla et donner de la réalité à ce jumelage. De plus, elle consolidera ses liens avec Ineu par la signature officielle au mois de mai, d'un jumelage avec nos amis roumains.

Elle formalisera également sa relation avec la communauté rurale de Ronkh et le village de Diawar au Sénégal.

La ville de Rezé entend ainsi démontrer que l'action internationale des collectivités locales peut constituer une réponse concrète et citoyenne à la mondialisation et contribuer ainsi à un développement plus harmonieux de notre planète.

Gilles Retière,
Maire

André Marti,
Conseiller Municipal
délégué aux Relations
Internationales

Mot du président



Les rezéens dans l'action internationale

Une participation citoyenne à la mondialisation évoquée ci-contre dans l'éditorial du Maire, se traduit à Rezé par la prise en charge des relations internationales par une association. Les adhérents bénévoles à l'OMJRI, en relation avec le service des Relations Internationales, s'efforcent de donner un sens et un contenu à la Solidarité Internationale.

Chaque année, l'élaboration des programmes de coopération sont établis en concertation avec nos partenaires des villes jumelles. Nous sommes heureux de vous présenter dans ces quelques pages un aperçu de ces activités.

Cités-Unies

L'action de l'Office Municipal des Jumelages et des Relations Internationales se développe en partenariat avec le tissu associatif rezéen. Ces réseaux croisés permettent une implication de nombreux rezéens dans la connaissance mutuelle de nos cultures.

Vous êtes tous invités à participer aux différents rendez-vous présentés dans l'«agenda» et à nous retrouver en adhérant à notre association !

Jean-Noël Dugast,
Président

Sénégal

Une solidarité renforcée

1987-2003 : quinze années de coopération et de relations humaines, c'est une longue histoire qui a inscrit ses traces dans les cœurs, les esprits, les murs et les rues du village de Diawar.

Les visiteurs rezéens sont frappés, émus, par la grande chaleur humaine des villageois qui les accueillent.

Ils sont chez eux, dans ce village qui a aujourd'hui 4000 habitants, une école moderne et coopérative, une halte garderie où les petits apprennent à vivre ensemble, un centre social, lieu des assemblées générales et des réjouissances, de l'eau potable, de l'électricité, le téléphone... Mais il reste encore beaucoup à construire ensemble pour que la pauvreté économique soit moins prégnante, les problèmes de santé mieux résolus, l'environnement mieux protégé, les activités culturelles et sportives plus développées...



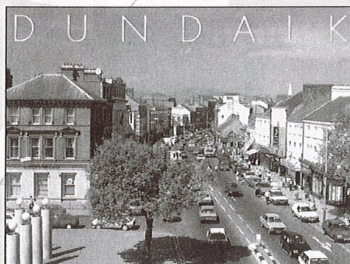
La délégation à Diawar

Faire le bilan de tous les projets déjà réalisés, ouvrir de nouvelles perspectives (marché - programme santé - mini projets économiques et culturels...), renforcer les liens humains et coopérer avec la Communauté rurale, tels étaient les objectifs de la délégation emmenée par le Maire de Rezé, en octobre 2002.

De l'Ambassade de France à Dakar, au village de Diawar, en passant par le Conseil régional de Saint Louis et la Communauté rurale, maire, élus, responsable du service des relations internationales et représentants de l'OMJRI et de l'Association des Amis de Diawar ont observé, écouté et dialogué, afin de mieux inscrire notre action de solidarité dans un processus de développement durable s'appuyant sur la participation active de toute la population.

Irlande

Une vague celtique a atteint Rezé



Le samedi 7 décembre dernier, le comité de jumelage Rezé/Dundalk organisait un stage d'initiation aux danses irlandaises, salle du Seil. Karine, l'animatrice du groupe celtique

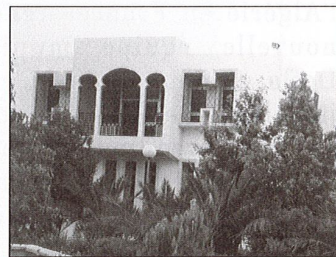
«Beltaine», a su motiver et entraîner dans la danse une soixantaine de débutants. La soirée festive, qui a prolongé l'après-midi, a réuni les danseurs et le public rezéen autour d'un buffet animé d'un «céili» (danses irlandaises), mené de main de maître par tous les musiciens du groupe.

Algérie

Aïn Defla, la ville jumelle d'Algérie

Depuis 1991 les relations directes avec notre ville jumelle d'Aïn-Defla étaient interrompues. Cependant le Comité de jumelage à Rezé n'est pas resté en sommeil pour autant, il a contribué à faire connaître la culture maghrébine aux Rezéens. Nous avons participé à «Terra Incognita» avec le concours de nombreux partenaires et développé des activités avec le CSC Château et la CSF, dont la visite du Musée National des Arts d'Afrique à Paris en octobre.

Une délégation, conduite par le Maire, a été chaleureusement accueillie à Aïn Defla en 2000 afin de renouer les relations entre les élus et les populations. Aujourd'hui, les contacts ont repris et nous



avons très bon espoir d'accueillir cette année le nouveau maire d'Aïn-Defla pour les manifestations de l'Année de l'Algérie. Les projets pour l'année sont présentés dans l'agenda en dernière page et nous souhaitons y associer le plus grand nombre de Rezéens.

Les enfants réfugiés du Sahara Occidental

La situation politique du Sahara Occidental, situé entre le Maroc et la Mauritanie, n'est toujours pas réglée depuis 20 ans. Le référendum d'autodétermination, exigé par la loi internationale après la décolonisation, est toujours attendu. Durant ce temps, plus de cent quatre vingt mille personnes vivent réfugiées dans le désert algérien près de Tindouf. La ville de Rezé, l'OMJRI et l'ARPEJ participent, entre autres, aux efforts de formation des enfants nés dans le désert. Cet été, un petit groupe a séjourné dans les centres de loisirs avec les petits rezéens. Ils ont été accueillis dans les familles en fin de semaine. Les enfants découvrent un autre monde que leur désert au climat hostile, leur séjour contribue à leur développement psychologique et physique.

Roumanie

Enfin ...la radio !

Février 2002 : La radio est enfin installée, non pas au centre ville comme prévu il y a deux ans, mais au lycée M. Viteazul. Ce n'est pas encore une radio locale mais une radio lycéenne que les jeunes n'ont pas mis longtemps à s'approprier. **Novembre 2002** : Un stage animé par un cinéaste d'Arad a réuni 10 professeurs et 17 élèves. L'équipe organise des émissions diffusées 2 fois par jour : informations, musique, divertissements, culture. Du bon travail de journaliste.

Un projet en vue : le théâtre radiophonique.

La francophonie demeure vivante.

Grâce à des stages organisés à Ineu, la pédagogie Freinet a fait des adeptes parmi les enseignants. Avec beaucoup d'enthousiasme et malgré des moyens très modestes, les enfants découvrent le texte libre, le journal scolaire, le conseil de classe, les règles de vie et la correspondance scolaire (les écoles de Rezé sont sollicitées !).

La bibliothèque de l'École Générale s'est enrichie de 200 ouvrages en français.

En projet pour 2003 : au lycée un Centre de Documentation et d'Information accessible à la communauté locale.

Une délégation officielle de 9 personnes conduite par G. Retière s'est rendue en août à Ineu. La municipalité de notre ville jumelle doit faire face à de nouvelles charges du fait de la décentralisation ; l'entretien de l'hôpital en particulier. L'installation du gaz est en cours d'achèvement. De petits commerces se sont nouvellement ouverts. Le souhait de son maire est de faire venir des investisseurs pour dynamiser l'économie locale.

Un protocole d'accord a été adopté, il jette les bases du futur jumelage.

Les jeunes dans les relations internationales

Le camp international de juillet 2001 organisé par l'ARPEJ avait fait se rencontrer péruviens, sénégalais, italiens, irlandais, roumains et Rezéens. Sur la lancée, Ineu a décidé d'accueillir en août 2002, 10 jeunes de Dundalk et 10 rezéens. Occasion de s'apprécier et de mieux se connaître au-delà des frontières et des stéréotypes. L'été prochain, c'est Dundalk qui invite.

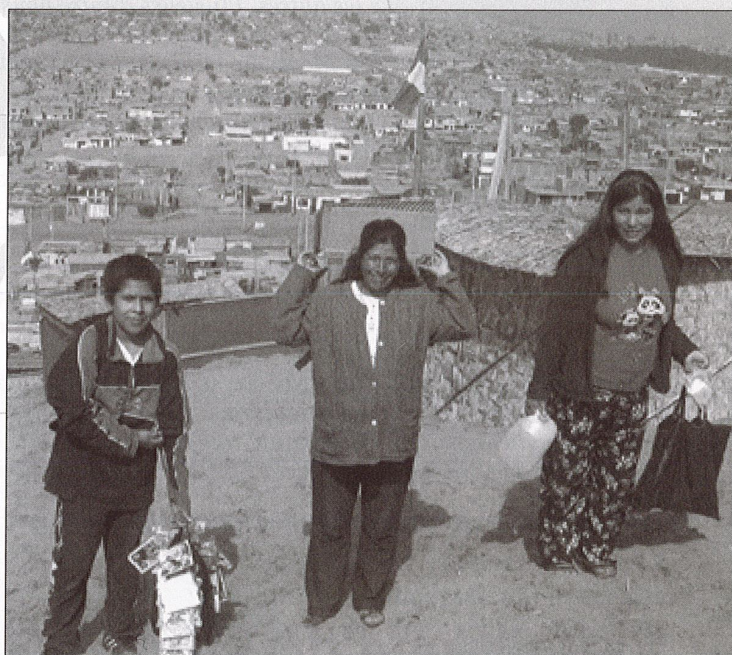
Pérou

Une nouvelle équipe à Villa el Salvador

La nouvelle équipe municipale a pris ses fonctions en janvier 2003. Le Maire, Jaime Zéa, a réaffirmé sa volonté de poursuivre la coopération entre nos deux villes dans le domaine de la jeunesse, la ville étant peuplée de 70% de jeunes de moins de 25 ans !

Le programme porte sur la mise en place de plusieurs «maisons de jeunes» dans les années à venir. Ces maisons ont pour objet de fédérer les actions des associations engagées dans le domaine de la jeunesse.

La délégation rezéenne qui s'est rendue à Villa el Salvador en décembre dernier a pu évaluer les actions en cours avec nos partenaires et engager le travail pour les années à venir.



«Arena y Esteras», en tournée dans les villes européennes, a séjourné à Rezé

L'association, partenaire de l'OMJRI, lutte contre la maltraitance des enfants et pour leur intégration par des activités de rue : théâtre, jeux, etc. Leur action est reconnue par de nombreuses ONG internationales.

De nombreuses villes européennes ont invité une partie de l'équipe pour échanger sur leur travail de terrain.

Durant leur escale à Rezé, du 16 au 25 septembre 2002, la troupe a rencontré les élèves des écoles et collèges, les enfants des centres aérés, le public sur le quai de Trentemoult et sur le marché du 8 mai...

Leurs spectacles de danse, de musiques et de théâtre de rue ont enchanté tous les publics.

JUMELAGE OFFICIEL REZÉ-INEU

La délégation séjournera à Rezé
du 5 au 9 mai
et la cérémonie officielle
se déroulera le 8 mai.

Et du 30 avril au 17 mai,
diverses manifestations publiques :

- Expo peinture • Expo photo
- Conférence sur le théâtre contemporain roumain
- Réalisation d'une fresque • Film...

Roumanie

hérents de l'OMJRI organisent un voyage au plus près des gens. Ce ne des villes, mais en Roumanie «pro-

, âgées de 26 à 81 ans, s'est réuni à ge.

Bucarest puis Cluj - Napoca. Nous main, parlant français et le conduc-rtager leur amour de leur pays, ils les périples dans plusieurs régions

saxonnes (à Viscri, une jeune femme rder son village).

vine et ses monastères peints inté-et extérieurement, et aussi ses œufs tiquement.

mures avec son train forestier de la imetière «joyeux» de Săpinta et ses ois aux clochers plus hauts les uns es. Plusieurs d'entre nous ont eu le participer à un repas de noces.

ts Apuseni avec sa mine d'or et son rtisans.

ville jumelle de Rezé, nous rencon-

ation officielle de la ville de Rezé à une invitation du maire d'Ineu, international de jeunes (Dundalk,

e d'habitants d'Ineu nous a reçus l'écouvrir la station climatique de

napoca et les deux avions de retour.

nifique, aux coutumes typiques, aux lité très attachante. Oui, qu'il était tait pour mieux se retrouver ! Peut-

Bernard Vassener

légation

AGENDA

Année de l'Algérie

Manifestations au cours de l'année :

Conférences expositions, ateliers poterie traditionnelle et calligraphie, débats, films...

Programmes et inscriptions s'adresser à l'OMJRI.

Cet été accueil des enfants sahraouis

Jumelage Rezé/ Ineu (Roumanie)

Première quinzaine de mai :

Conférences, expositions

Mardi 6 mai :

Repas animé d'un concert donné par les élèves de l'École de Musique

Judi 8 mai à 9 h :

Cérémonie officielle de jumelage en mairie

Dundalk

Judi 13 mars :

Journée Cinéma au Saint Paul

Lundi 17 mars :

Soirée musicale irlandaise avec l'École de Musique à La Balinière

Du 4 au 15 août :